

Strona główna>Wszczęcie postępowania sądowego>Gdzie i jak>**Koszty**

Uwaga: niedawno wprowadzono na tej stronie zmiany w oryginalnej wersji językowej [de](#). Strona w wybranej przez Ciebie wersji językowej jest obecnie tłumaczona przez nasze służby tłumaczeniowe.

Swipe to change

niemiecki**Koszty**

Niemcy

Na tej stronie przedstawiono informacje na temat kosztów sądowych w Niemczech.

Prawo rodzinne – rozwód**Prawo rodzinne – sprawowanie pieczy nad dziećmi****Prawo rodzinne – Świadczenia alimentacyjne****Prawo handlowe – umowy****Prawo handlowe – odpowiedzialność****Przepisy regulujące opłaty pobierane przez przedstawicieli zawodów prawniczych****Adwokaci**

W Niemczech nie ma podziału na kilka zawodów prawników praktyków – istnieje wyłącznie zawód adwokata (*Rechtsanwalt*).

W Niemczech wysokość honorarium adwokackiego ustala się zgodnie z ustawą o wynagrodzeniu adwokatów (*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz – RVG*) lub w umowie o honorarium. Co do zasady umowy o honorarium są zawsze alternatywą dla opłat ustawowych. Należy jednak przestrzegać przepisów § 49b federalnej ustawy o adwokaturze (*Bundesrechtsanwaltsordnung – BRAO*) i §§ 3a–4b ustawy o wynagrodzeniu adwokatów. W szczególności, jeżeli adwokaci reprezentują klientów w sądzie, ustalone umownie opłaty nie mogą być niższe niż opłaty ustawowe. Wynagrodzenie wyższe niż przewidziane ustawą można natomiast ustalić w dowolnym momencie.

Taryfa wynagrodzeń załączona do ustawy o wynagrodzeniu adwokatów (załącznik 1 do tej ustawy) zawiera **opłaty stałe** albo **przedziały opłat** mające zastosowanie do poszczególnych czynności. Wysokość opłaty ustala się w zależności od **wartości przedmiotu sporu**. Przedziały opłat na podstawie wartości przedmiotu sporu wyznaczają stawkę maksymalną i stawkę minimalną opłaty. Obowiązujące obecnie wysokości opłat ustalone na podstawie wartości przedmiotu sporu określono w tabeli opłat (załącznik 2 do ustawy o wynagrodzeniu adwokatów). W każdej sprawie ustala się odpowiednią opłatę z wyznaczonego przedziału na zasadzie *ex aequo et bono*, z uwzględnieniem wszystkich okoliczności, zwłaszcza zakresu i trudności czynności adwokata, wagi sprawy oraz dochodów i sytuacji finansowej klienta. Adwokat ponoszący szczególne ryzyko odpowiedzialności cywilnej może uwzględnić ten fakt przy ustalaniu swojego honorarium. Przedziały opłat z ustawowo określonymi stawkami maksymalną i minimalną mają zastosowanie w szeregu obszarach szczególnych, zwłaszcza w sprawach karnych i sprawach z zakresu prawa socjalnego.

Komornicy

Komornicy (*Gerichtsvollzieher*) pobierają wyłącznie opłaty określone w **ustawie o kosztach komorniczych** (*Gerichtsvollzieherkostengesetz – GvKostG*). Za każdą czynność komornika przewidziana jest **stała opłata**.

Koszty stałe**Koszty stałe w postępowaniu cywilnym****Koszty stałe stron postępowania cywilnego**

Sąd pobiera zazwyczaj **opłatę sądową** wliczaną na podstawie **wartości przedmiotu sporu**. W **sprawach cywilnych** wysokość opłat jest regulowana **ustawą o opłatach sądowych** (*Gerichtskostengesetz – GKG*) i **ustawą o opłatach sądowych w sprawach rodzinnych** (*Gesetz über Gerichtskosten in Familiensachen – FamGKG*). Stawki opłat wskazano w taryfie kosztów (załącznik 1 do odpowiedniej ustawy). Załącznik 2 do odpowiedniej ustawy zawiera tabelę przedstawiającą wysokość opłat w zależności od wartości przedmiotu sporu. W ogólnych sprawach cywilnych i w sprawach dotyczących sporów rodzinnych, szczególnie w sprawach o alimenty, stawka opłaty wynosi **3**, w sprawach małżeńskich – **2**, a w sprawach dotyczących dzieci, w tym w przedmiocie pieczy rodziców nad dzieckiem i prawa do osobistej styczności z dzieckiem, stawka opłaty wynosi **0,5**. Wartość przedmiotu sprawy ustala się w następujący sposób: W **sprawach małżeńskich** sąd ustala ją każdorazowo na podstawie konkretnych okoliczności danej sprawy, zwłaszcza jej skali i wagi oraz dochodów i sytuacji majątkowej małżonków. Dochód oblicza się w oparciu o trzykrotność dochodów netto obojga małżonków. Zazwyczaj sąd ustala, że wartość przedmiotu sprawy stanowi trzykrotność dochodów netto.

W **sprawach dotyczących sporów rodzinnych** wartość ta zależy zazwyczaj od wartości przedmiotu sporu. W **sprawach o alimenty** wartość ta zależy od wysokości przyszłych roszczeń alimentacyjnych, o które wnosi powód, ale nie może być wyższa niż przyszłe świadczenia alimentacyjne za jeden rok. W obliczeniach uwzględnia się zaległe płatności narosłe do momentu złożenia wniosku.

W **sprawach dotyczących dzieci**, w tym w przedmiocie pieczy rodziców nad dzieckiem i prawa do osobistej styczności z dzieckiem, opłata wynosi 3 000 euro. W braku umowy dotyczącej **honorarium z tytułu zastępstwa procesowego przez adwokata**, honorarium to oblicza się na podstawie wartości przedmiotu sporu. Wartość przedmiotu sporu zazwyczaj odpowiada wartości przedmiotu sprawy, którą to wartość stosuje się do obliczenia opłat sądowych. W ustawie o wynagrodzeniu adwokatów określono dokładnie, jakie opłaty można pobierać w poszczególnych rodzajach postępowań i według jakich stawek. W załączniku 2 do ustawy o wynagrodzeniu adwokatów wskazano opłaty w zależności od wartości przedmiotu sporu. W postępowaniu cywilnym w pierwszej instancji adwokat zazwyczaj otrzymuje **opłatę za prowadzenie sprawy** w wysokości **1,3** stawki oraz **opłatę za występowanie na rozprawie** w wysokości **1,2** stawki. Jeżeli adwokat zdoła doprowadzić do **ugody** między stronami w pierwszej instancji, otrzymuje również **opłatę za ugodę** w wysokości **1** stawki.

Etap postępowania cywilnego, na którym strony mają obowiązek pokryć koszty stałe

W **ogólnych sprawach cywilnych, sprawach o alimenty i sprawach małżeńskich** opłaty sądowe należy uiścić w chwili **wniesienia pozwu lub złożenia wniosku**.

W **sprawach rodzinnych** opłaty sądowe uiszcza się **na zakończenie** postępowania. O ile nie uzgodniono inaczej, adwokaci otrzymują honorarium za swoje usługi po zakończeniu wykonywania obowiązków. Adwokatowi przysługuje jednak ustawowe prawo do zaliczki.

Koszty stałe w postępowaniu karnym**Koszty stałe w postępowaniu karnym**

W sprawach karnych koszty sądowe pobiera się dopiero po wydaniu przez sąd wyroku **skazującego** kończącego postępowanie w sprawie. Wysokość opłaty ustala się na podstawie wymiaru kary i wynosi ona od **140 euro** do **1 000 euro** w przypadku orzeczeń sądów pierwszej instancji. Gdy nie uzgodniono honorarium adwokata występującego w charakterze obrońcy lub pełnomocnika innych zainteresowanych stron taki adwokat jest uprawniony do pobierania opłat w ustalonym przedziale.

Etap postępowania karnego, na którym strony mają obowiązek pokryć koszty stałe

Koszty sądowe należy pokryć **po wydaniu wyroku skazującego kończącego postępowanie w sprawie**. O ile nie uzgodniono inaczej, adwokaci otrzymują honorarium za swoje usługi po zakończeniu prowadzenia sprawy. Adwokatowi przysługuje jednak ustawowe prawo do zaliczki.

Koszty stałe w postępowaniu konstytucyjnym

Koszty stałe stron postępowania konstytucyjnego

Postępowanie przed Federalnym Trybunałem Konstytucyjnym (Bundesverfassungsgericht) jest bezpłatne. Wyjątek stanowią należności pobierane z tytułu wszczynania uciążliwych postępowań (§ 34 ustawy o Federalnym Trybunale Konstytucyjnym – Bundesverfassungsgerichtsgesetz). Przymus adwokacki występuje wyłącznie w przypadku rozprawy przed Federalnym Trybunałem Konstytucyjnym (§ 22 ustawy o Federalnym Trybunale Konstytucyjnym).

Etap postępowania konstytucyjnego, na którym strony mają obowiązek pokryć koszty stałe

O ile nie uzgodniono inaczej, zasadniczo adwokaci otrzymują wynagrodzenie po **zakończeniu wykonywania obowiązków**. Adwokatowi przysługuje jednak ustawowe prawo do zaliczki.

Informacje wstępne, których powinni udzielić pełnomocnicy procesowi

Prawa i obowiązki stron

Adwokaci mają obowiązek udzielać klientom **pełnych informacji i porad** oraz zaproponować im najbezpieczniejsze i najmniej ryzykowne sposoby osiągnięcia pożądanego celu. Obowiązkiem adwokatów jest również wskazanie klientom **wszelkich rodzajów ryzyka** zachodzącego w danej sprawie tak, aby mogli oni podjąć w pełni świadomą decyzję. Zakres informacji, których należy udzielić, zależy od tego, co zdaniem adwokata klient powinien wiedzieć. Adwokat ma obowiązek **udzielania odpowiedzi na pytania klienta wyczerpująco i zgodnie z prawdą**. Przed skierowaniem sprawy do sądu adwokat ma obowiązek jasno przedstawić perspektywę i ryzyko związane z procesem sądowym. Obejmuje to ryzyko poniesienia kosztów i perspektywę powodzenia.

Na adwokacie ciąży **szczególny obowiązek udzielenia informacji** w niektórych sprawach:

Jeżeli honorarium ustala się na podstawie **wartości przedmiotu sporu**, adwokat ma obowiązek zwrócić uwagę na ten fakt przed przyjęciem sprawy (§ 49b ust. 5 federalnej ustawy o adwokaturze).

W przypadku **umownego ustalenia honorarium adwokata** musi on poinformować stronę, że – w razie zasądzenia kosztów – zwrotowi podlegają wyłącznie opłaty ustawowe (§ 3a ust. 1 zdanie trzecie ustawy o wynagrodzeniu adwokatów).

Jeżeli adwokat zgadza się na pobór **honorarium za pomyślny wynik sprawy**, ma obowiązek zwrócić uwagę klienta na fakt, że zawarta przez nich umowa o pomyślny wynik sprawy nie dotyczy żadnych pozostałych kosztów, które klient będzie musiał ewentualnie ponieść (§ 4a ust. 3 zdanie drugie ustawy o wynagrodzeniu adwokatów).

Przed zawarciem umowy o zastępstwo procesowe na rzecz klienta w postępowaniu przed **sądem pracy** adwokat ma obowiązek zwrócić uwagę klienta na fakt, że opłaty pobierane przez niego nie podlegają zwrotowi (§ 12a ust. 1 zdanie drugie ustawy o sądach pracy – >Arbeitsgerichtsgesetz).

Ustalanie kosztów – podstawa prawna

Gdzie można znaleźć informacje na temat przepisów dotyczących kosztów w Niemczech?

Teksty ustaw dotyczących kosztów można nabyć w księgarni. Ich najnowsze wersje są także dostępne nieodpłatnie w internecie.

W jakich językach można uzyskać informacje na temat przepisów dotyczących kosztów w Niemczech?

Informacje są dostępne w języku niemieckim.

Gdzie można znaleźć dodatkowe informacje o kosztach?

Informacje o kosztach dostępne w internecie

Najnowsze wersje ustaw są dostępne na stronie internetowej Federalnego Ministerstwa Sprawiedliwości i Ochrony Konsumentów (Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz). Aby pobrać teksty poszczególnych ustaw dotyczących kosztów, należy wprowadzić odpowiedni skrót (GKG, FamGKG, GvKostG i RVG).

Gdzie można znaleźć informacje na temat średniej długości różnych postępowań?

Federalny Urząd Statystyczny (Statistisches Bundesamt) przygotowuje **coroczną serię publikacji statystycznych** dotyczących wymiaru sprawiedliwości. **Seria 10 seria częściowa 2.1** zawiera przykładowo dane dotyczące **długości postępowań cywilnych na terenie całych Niemiec**, w podziale na poszczególne kraje związkowe i obszary właściwości poszczególnych wyższych sądów krajowych (*Oberlandesgericht*). Oddzielne dane dotyczą sądów rejonowych (*Amtsgerichte*) i sądów krajowych (*Landgerichte*) z jednej strony oraz wyższych sądów krajowych z drugiej strony, a także postępowań w pierwszej i w drugiej instancji. Seria nie zawiera statystyk dotyczących długości postępowań w sprawach poszczególnych rodzajów.

Gdzie można znaleźć informacje na temat średnich łącznych kosztów poszczególnych rodzajów postępowań?

Dostępne publikacje książkowe zawierają dane szczegółowe na temat **średnich kosztów w postępowaniu cywilnym**.

Podatek od wartości dodanej

Gdzie można znaleźć informacje na temat podatku od wartości dodanej? Jakie stawki są stosowane?

Sądy i komornicy nie są płatnikami VAT. Adwokaci stosują stawkę podatku VAT w wysokości 19%. Stawka ta naliczana jest oddzielnie jako wydatek i nie stanowi części honorarium za usługi adwokackie.

Pomoc prawna

Próg dochodów obowiązujący w sprawach cywilnych

Po złożeniu odpowiedniego wniosku pomoc prawna przysługuje każdej osobie, która z uwagi na sytuację osobistą lub finansową nie jest w stanie ponieść kosztów postępowania lub może je opłacić wyłącznie częściowo bądź w ratach. Przyznanie pomocy zależy od faktu, czy przewidywane powodztwo (lub obrona przed powodztwem) ma wystarczające szanse powodzenia i nie wydaje się bezzasadne. Strony postępowania w miarę możliwości korzystają jednak z własnych środków. W zależności od poziomu dochodów stronie przysługuje pomoc prawna **bez obowiązku zwrotu** albo **z obowiązkiem zwrotu w ratach**. Federalne Ministerstwo Sprawiedliwości i Ochrony Konsumentów wydało broszurę dotyczącą doradztwa prawnego i pomocy prawnej „Beratungshilfe und Prozesskostenhilfe”, w której na przykładach udzielono odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania.

Próg dochodów w sprawach karnych stosowany w odniesieniu do oskarżonych

W sprawach karnych w odniesieniu do podejrzanych lub oskarżonych **nie stosuje się** limitów dochodów. Pomoc prawną przyznaje się na podstawie innych kryteriów.

Próg dochodów stosowany w odniesieniu do ofiar w postępowaniu karnym

Przy przyznawaniu pomocy prawnej stosuje się progi **dochodów**. Progi te są elastyczne i ustalane według przewidywanych kosztów sprawy oraz sytuacji socjalnej wnioskodawcy (zobowiązania alimentacyjne, koszty mieszkaniowe). Pomoc prawną można również przyznać **z obowiązkiem jej zwrotu w ratach**.

Inne warunki uzyskania pomocy prawnej przez ofiary przestępstw

Ofiary niektórych poważnych przestępstw, bez względu na sytuację finansową, mogą wnosić o przydzielenie adwokata z urzędu.

Inne warunki uzyskania pomocy prawnej przez oskarżonych

Pomoc prawna dla podejrzanych/oskarżonych (przydzielenie obrońcy z urzędu) nie jest uzależniona od progów dochodów, lecz od spełnienia określonych przesłanek prawnych. Wiążą się one przede wszystkim z wagą popełnionego przestępstwa, zagrożeniem niektórymi skutkami prawnymi (np. zakazem wykonywania zawodu lub skierowaniem na leczenie psychiatryczne lub neurologiczne) oraz z tym, czy w stosunku do oskarżonego zastosowano tymczasowe aresztowanie lub wszczęto postępowanie w celu nałożenia środka zapobiegawczego, czy poprzedni obrońca został zawieszony, czy oskarżony może bronić się samodzielnie, a także ze złożonością okoliczności faktycznych lub sytuacji prawnej.

Nieodpłatne postępowania sądowe

Zgodnie z § 183 ustawy o sądach ds. socjalnych (Sozialgerichtsgesetz – SGG) postępowanie przed sądami ds. socjalnych (*Sozialgerichte*) **nie wiąże się z kosztami dla osób uprawnionych do świadczeń** (tj. osób ubezpieczonych, osób pobierających świadczenia, w tym osób otrzymujących renty rodzinne, osób z niepełnosprawnościami i ich następców prawnych, o ile występują w postępowaniu sądowym samodzielnie w charakterze powodów lub pozwanych).

Powodowie i pozwani, którzy nie należą do kategorii wymienionych w § 183 SGG, uiszczają **opłatę** zgodnie z § 184 SGG wynoszącą **150 euro** za postępowanie przed sądami ds. socjalnych, **225 euro** za postępowanie przed krajowymi sądami ds. socjalnych (*Landessozialgerichte*) oraz **300 euro** za postępowanie przed Federalnym Sądem ds. Socjalnych (Bundessozialgericht). W § 197a SGG przewidziano odstępstwo od tych szczególnych zasad, według którego koszty zwyczajowo nakładane na podstawie ustawy o opłatach sądowych stosuje się również w postępowaniu przed sądami ds. socjalnych, jeżeli ani powód, ani pozwany w sprawie nie należą do osób wymienionych w § 183 SGG.

W odniesieniu do **postępowania karnego** stosuje się następujące zasady: w razie uniewinnienia oskarżonego, niedojścia do rozprawy bądź umorzenia postępowania koszty (wydatki publiczne) oraz konieczne wydatki poniesione przez oskarżonego zasadniczo pokrywa się ze środków publicznych.

Kiedy strona przegrywająca sprawę ma obowiązek pokryć koszty poniesione przez stronę wygrywającą?

Strona przegrywająca musi pokryć koszty poniesione przez stronę przeciwną, jeśli koszty te były konieczne do prawidłowego przeprowadzenia procesu. Obejmują one **ustawowe honorarium i wydatki adwokata strony wygrywającej** i jej **koszty podróży**, w tym wszelką **utrata zarobku** w związku ze stawiennictwem w sądzie.

Wynagrodzenie biegłych

Biegli **powołani przez sąd** otrzymują **wynagrodzenie na podstawie stawki godzinowej**. Wysokość ich wynagrodzenia określono w ustawie o wynagrodzeniach i świadczeniach w systemie sądownictwa (Justizvergütungs- und –entschädigungsgesetz, JVEG), przy czym pokrywają je strony postępowania.

Koszty biegłego zaangażowanego z **prywatnej** inicjatywy strony w ramach przygotowania do **rozprawy nie stanowią kosztów postępowania**, których zwrot zasądza się w wyroku. Aby uzyskać zwrot tych kosztów, należy zatem złożyć **odrębny wniosek**. Jeżeli strona zaangażowała biegłego w celu uzyskania porady na etapie procesowym, zwrot kosztów zależy od tego, czy uzyskanie tej porady w danej sprawie było konieczne. Koszty biegłego powołanego przez sąd w celu złożenia zeznania pokrywa strona przegrywająca lub, jeżeli roszczenia stron zostały uwzględnione jedynie częściowo, obydwie strony muszą pokryć swoją część kosztów odpowiednio do zakresu wygranej i przegranej.

Wynagrodzenie tłumaczy pisemnych i ustnych

Tłumacze ustni i pisemni **powołani przez sąd** otrzymują wynagrodzenie według stawki również określonej w ustawie o wynagrodzeniach i świadczeniach w systemie sądownictwa, które pokrywają strony postępowania. Tłumacze ustni otrzymują wynagrodzenie według **stawki godzinowej**, a tłumacze pisemni – **za linię tekstu**.

W **postępowaniu karnym** koszty tłumaczeń ustnych i pisemnych świadczonych na rzecz oskarżonych lub zainteresowanych stron, o ile są konieczne do obrony lub korzystania z praw procesowych, zazwyczaj pokrywa się ze środków publicznych.

Powiązane strony

Federalne Ministerstwo Sprawiedliwości i Ochrony Konsumentów

Zespół Mediacyjny Niemieckiego Stowarzyszenia Adwokatów

Federalne Stowarzyszenie Mediacji Rodzinnej

Federalne Stowarzyszenie Mediacji

Federalne Stowarzyszenie Mediacji w dziedzinie Gospodarki i Pracy

Centrum Mediacji

Rzecznik bankowości prywatnej

Rzecznik bankowości publicznej

Komisja pojednawcza Niemieckiego Banku Federalnego

Rzecznik Niemieckiej Grupy Banków Spółdzielczych

Rzeczniczka prywatnych towarzystw budowlanych

Rzecznik regionalnych towarzystw budowlanych

Komitety doradcze i komisje pojednawcze Niemieckiego Stowarzyszenia Medycznego

Komisja Pojednawcza ds. Mobilności

Komisja Pojednawcza ds. Turystyki

Komisja Pojednawcza ds. Transportu Lokalnego w Nadrenii Północnej-Westfalii

Rzecznik ds. prywatnych ubezpieczeń zdrowotnych i opieki

Komisja pojednawcza Niemieckiego Federalnego Stowarzyszenia Zakładów Pogrzebowych

Komisja Pojednawcza Federalnej Agencji ds. Sieci

Rzecznik ds. nieruchomości w Niemieckim Stowarzyszeniu Nieruchomości

Komisje pojednawcze izb handlowych i przemysłowych

Komisja Porozumiewawcza ds. Honorariów i Odszkodowań

Centralne Stowarzyszenie Niemieckiego Przemysłu Samochodowego

Najnowsze wersje ustaw

Powiązane dokumenty

Sprawozdanie krajowe Niemiec z badania na temat przejrzystości kosztów  (565 Kb) 

Ostatnia aktualizacja: 06/09/2023

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi.

Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.

Kazus 1 – Prawo rodzinne – Rozwód – Niemcy

W tym kazusie z zakresu prawa rodzinnego dotyczącym rozvodu zwrócono się do państw członkowskich o udzielenie stronie wytaczającej powództwo o rozwód porady na temat kosztów postępowania w poniższych sytuacjach:

Kazus A – sytuacja krajowa: para zawiera związek małżeński. Po upływie pewnego czasu małżonkowie decydują się na separację i rozwód.

Kazus B – sytuacja międzynarodowa: dwoje obywateli państwa członkowskiego A zawiera związek małżeński w tym państwie. Po ceremonii zaślubin małżonkowie przenoszą się na stałe do innego państwa członkowskiego (państwo członkowskie B). Wkrótce potem małżonkowie rozstają się – żona wraca do państwa członkowskiego A, a mąż pozostaje w państwie członkowskim B. Małżonkowie decydują się na rozwód. Niedługo po powrocie do państwa członkowskiego A żona wnosi pozew o rozwód do sądu w państwie członkowskim B.

Koszty w Niemczech

Koszty postępowania w pierwszej instancji i postępowania apelacyjnego

Kazus	Sąd	Postępowanie apelacyjne
	Wstępne opłaty sądowe	Wstępne opłaty sądowe
Kazus A	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej
Kazus B	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej

Koszty usług świadczonych przez adwokatów

Kazus	Adwokat
	Średnie koszty
Kazus A	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej
Kazus B	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej

Zwrot kosztów poniesionych przez świadków oraz zastawu lub zabezpieczenia

Kazus	Zwrot kosztów poniesionych przez świadków	Zastaw lub zabezpieczenie
	Czy świadkowie otrzymują zwrot poniesionych kosztów?	Czy przewidziano takie instytucje oraz kiedy i jak się je stosuje?
Kazus A	Tak, ale zazwyczaj powołanie świadków nie jest konieczne.	Nie
Kazus B	Tak, ale zazwyczaj powołanie świadków nie jest konieczne.	Nie

Koszty pomocy prawnej i inne koszty podlegające zwrotowi

Kazus	Pomoc prawna	Zwrot kosztów		
	Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie?	Czy strona wygrywająca może uzyskać zwrot kosztów postępowania?	Jeżeli zwrotowi nie podlega całkowita kwota kosztów, jaka zasadniczo część kosztów podlega zwrotowi?	Czy są sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
Kazus A	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej	Tak	Połowa	W przypadku wzrostu zarobków i poprawy sytuacji finansowej danej osoby i w przypadku płatności w ratach.
Kazus B				

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus	Tłumaczenie pisemne		Tłumaczenie ustne		Inne koszty właściwe dla sporów transgranicznych
	Kiedy i pod jakimi warunkami jest ono konieczne?	Szacunkowy koszt?	Kiedy i pod jakimi warunkami jest ono konieczne?	Szacunkowy koszt?	Opis
Kazus A					
Kazus B	Według uznania sądu.	Zazwyczaj 1,55 euro za 55 znaków plus wydatki i podatek obrotowy.	Według uznania sądu.	70 euro za godzinę plus wydatki i podatek obrotowy.	Doręczenie pism za granicę.

Ostatnia aktualizacja: 08/11/2019

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja

Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.

Kazus 2 – Prawo rodzinne – Sprawowanie pieczy nad dziećmi – Niemcy

W tym kazusie w dziedzinie prawa rodzinnego dotyczącym sprawowania pieczy nad dziećmi zwrócono się do państw członkowskich o udzielenie powodowi porady na temat kosztów postępowania w poniższych sytuacjach:

Kazus A – sytuacja krajowa: dwie osoby przez kilka lat pozostawały ze sobą w nieformalnym związku. W chwili rozstania mają trzyletnie dziecko. Sąd przyznaje matce prawo do pieczy nad dzieckiem, a ojcu – prawo do osobistej styczności z dzieckiem. Matka wnosi pozew o ograniczenie prawa do osobistej styczności przyznanego ojcu.

Kazus B – sytuacja transgraniczna z perspektywy adwokata prowadzącego praktykę w państwie członkowskim A: dwie osoby przez kilka lat pozostawały ze sobą w nieformalnym związku w państwie członkowskim B. Mają wspólne dziecko, ale bezpośrednio po jego narodzinach rozstają się. Sąd w państwie członkowskim B przyznaje matce prawo do pieczy nad dzieckiem, a ojcu – prawo do osobistej styczności z dzieckiem. Za zgodą sądu matka i dziecko przenoszą się do innego państwa członkowskiego (państwo członkowskie A), natomiast ojciec pozostaje w państwie członkowskim B. Kilka lat później matka dziecka podejmuje kroki prawne w państwie członkowskim A, aby zmienić prawo ojca do osobistej styczności z dzieckiem.

Koszty w Niemczech

Koszty postępowania w pierwszej instancji, postępowania apelacyjnego lub alternatywnych metod rozwiązywania sporów

Kazus	Postępowanie w pierwszej instancji	Postępowanie apelacyjne
	Wstępne koszty postępowania	Wstępne koszty postępowania
Kazus A	54,00 euro	Postępowanie apelacyjne: 108,00 euro Rewizja: 162,00 euro
Kazus B	54,00 euro	Postępowanie apelacyjne: 108,00 euro Rewizja: 162,00 euro

Wynagrodzenie adwokata, komornika i biegłego

Kazus	Adwokat		Biegły	
	Czy zachodzi przymus adwokacki?	Średnie koszty	Czy konieczne jest powołanie biegłego?	Koszty
Kazus A	Nie	Pierwsza instancja: 622,00 euro	Według uznania sądu	100,00 euro za godzinę plus wydatki i podatek VAT
Kazus B	Nie	Pierwsza instancja: 622,00 euro	Według uznania sądu	100,00 euro za godzinę plus wydatki i podatek VAT

Koszt pokrycia wydatków poniesionych przez świadków

Kazus	Wydatki poniesione przez świadków	
	Czy świadkom przysługuje zwrot poniesionych wydatków?	Koszty
Kazus A	Tak	Maksymalnie 21 euro za godzinę z tytułu utraty zarobków plus koszty podróży i inne wydatki
Kazus B	Tak	Maksymalnie 21 euro za godzinę z tytułu utraty zarobków plus koszty podróży i inne wydatki

Koszty pomocy prawnej i zwrot innych wydatków

Kazus	Pomoc prawna	Zwrot kosztów	
	Na jakich warunkach?	Czy strona wygrywająca może ubiegać się o zwrot kosztów postępowania?	Czy są sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić?
Kazus A	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej	Tak	W przypadku wzrostu zarobków i poprawy sytuacji finansowej danej osoby i w przypadku płatności w ratach
Kazus B	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej	Tak	W przypadku wzrostu zarobków i poprawy sytuacji finansowej danej osoby i w przypadku płatności w ratach

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus	Tłumaczenie pisemne		Tłumaczenie ustne		Czy ponoszone są inne koszty związane ze sporami transgranicznymi?	
	Kiedy i na jakich warunkach konieczne jest tłumaczenie pisemne?	Szacunkowy koszt	Kiedy i na jakich warunkach konieczne jest tłumaczenie ustne?	Szacunkowy koszt	Opis	Szacunkowy koszt
Kazus A						
	Według uznania sądu		Według uznania sądu			

Kazus B		W większości przypadków 1,55 euro za 55 znaków plus wydatki i podatek VAT		70 euro za godzinę plus wydatki i podatek VAT	Koszty doręczenia pism za granicę	
---------	--	---	--	---	-----------------------------------	--

Ostatnia aktualizacja: 08/11/2019

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.

Kazus 3 – Prawo rodzinne – Świadczenia alimentacyjne – Niemcy

W tym kazusie w dziedzinie prawa rodzinnego dotyczącym świadczeń alimentacyjnych zwrócono się do państw członkowskich o udzielenie powodowi porady na temat kosztów postępowania w poniższych sytuacjach:

Kazus A – sytuacja krajowa: dwie osoby przez kilka lat pozostawały ze sobą w nieformalnym związku. W chwili rozstania mają trzyletnie dziecko. Sąd orzeka o przyznaniu prawa do pieczy nad dzieckiem matce. Zgody nie osiągnięto jedynie w kwestii kwoty świadczeń alimentacyjnych, jaką ojciec powinien wypłacać matce na pokrycie kosztów utrzymania i wychowania dziecka. Matka wnosi pozew w tej sprawie.

Kazus B – sytuacja transgraniczna z perspektywy adwokata prowadzącego praktykę w państwie członkowskim A: dwie osoby przez kilka lat pozostawały ze sobą w nieformalnym związku w państwie członkowskim B. W chwili rozstania mają trzyletnie dziecko. Sąd w państwie członkowskim B orzeka o przyznaniu prawa do pieczy nad dzieckiem matce. Za zgodą ojca dziecka matka i dziecko przenoszą się na stałe do innego państwa członkowskiego (państwo członkowskie A).

Zgody nie osiągnięto jedynie w kwestii kwoty świadczeń alimentacyjnych, jaką ojciec powinien wypłacać matce na pokrycie kosztów utrzymania i wychowania dziecka. Matka wnosi pozew w tej sprawie w państwie członkowskim A.

Koszty w Niemczech

Koszty postępowania w pierwszej instancji lub postępowania apelacyjnego

Kazus	Postępowanie w pierwszej instancji	Postępowanie apelacyjne
	Wstępne opłaty sądowe	Wstępne opłaty sądowe
Kazus A	W zależności od wysokości dochodzonych świadczeń alimentacyjnych	W zależności od wysokości dochodzonych świadczeń alimentacyjnych
Kazus B	W zależności od wysokości dochodzonych świadczeń alimentacyjnych	W zależności od wysokości dochodzonych świadczeń alimentacyjnych

Wynagrodzenie adwokata, komornika i biegłego

Kazus	Adwokat		Komornik		Biegły	
	Czy zachodzi przymus adwokacki?	Średnie koszty	Czy konieczny jest udział komornika?	Koszty po wydaniu orzeczenia	Czy konieczne jest powołanie biegłego?	Koszty
Kazus A	Tak	W zależności od wysokości dochodzonych świadczeń alimentacyjnych	Nie	W zależności od rodzaju środka egzekucyjnego	Według uznania sądu	Według stawek godzinowych. Poziom kosztów różni się w zależności od dziedziny, przy czym stawka maksymalna wynosi 100 euro i należy dodać do niej wydatki i podatek VAT
Kazus B	Tak	W zależności od wysokości dochodzonych świadczeń alimentacyjnych	Nie	W zależności od rodzaju środka egzekucyjnego	Według uznania sądu	Według stawek godzinowych. Poziom kosztów różni się w zależności od dziedziny, przy czym stawka maksymalna wynosi 100 euro i należy

						dodać do niej wydatki i podatek VAT
--	--	--	--	--	--	---

Koszt pokrycia wydatków poniesionych przez świadków

Kazus	Wydatki poniesione przez świadków	
	Czy świadkom przysługuje zwrot poniesionych wydatków?	Koszty
Kazus A	Tak	Maksymalnie 17 euro za godzinę z tytułu utraty zarobków plus koszty podróży i inne wydatki
Kazus B	Tak	Maksymalnie 17 euro za godzinę z tytułu utraty zarobków plus koszty podróży i inne wydatki

Koszty pomocy prawnej i zwrot innych wydatków

Kazus	Pomoc prawna	Zwrot kosztów	
	Na jakich warunkach?	Czy strona wygrywająca może ubiegać się o zwrot kosztów postępowania?	Czy są sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić?
Kazus A	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej	Tak	W przypadku wzrostu zarobków i poprawy sytuacji finansowej danej osoby i w przypadku płatności w ratach
Kazus B	W zależności od dochodów i sytuacji majątkowej	Tak	W przypadku wzrostu zarobków i poprawy sytuacji finansowej danej osoby i w przypadku płatności w ratach

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus	Tłumaczenie pisemne		Tłumaczenie ustne		Czy ponoszone są inne koszty związane ze sporami transgranicznymi?
	Kiedy i na jakich warunkach konieczne jest tłumaczenie pisemne?	Szacunkowy koszt	Kiedy i na jakich warunkach konieczne jest tłumaczenie ustne?	Szacunkowy koszt	Opis
Kazus A					
Kazus B	Według uznania sądu	Zasadniczo 1,55 euro za 55 znaków plus wydatki i podatek VAT	Według uznania sądu	70 euro za godzinę plus wydatki i podatek VAT	Koszty doręczenia pism za granicę

Ostatnia aktualizacja: 08/11/2019

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.

Kazus 4 – Prawo handlowe – Umowy – Niemcy

W tym kazusie z zakresu prawa handlowego dotyczącym umów zwrócono się do państw członkowskich o udzielenie sprzedawcy porady na temat kosztów postępowania w poniższych sytuacjach:

Kazus A – sytuacja krajowa: przedsiębiorstwo dostarcza towary o wartości 20 000 euro. Sprzedawca nie otrzymał zapłaty, ponieważ nabywca uważa, że towary nie odpowiadają wcześniejszym uzgodnieniom.

Sprzedawca decyduje się wnieść pozew, w którym domaga się zapłaty pełnej ceny.

Kazus B – sytuacja transgraniczna: przedsiębiorstwo z siedzibą w państwie członkowskim B dostarcza towary o wartości 20 000 euro nabywcy w państwie członkowskim A. Umowę sporządzono w języku państwa członkowskiego B i podlega ona prawu tego państwa. Nabywca w państwie członkowskim A odmawia zapłaty, ponieważ uważa, że towary nie odpowiadają wcześniejszym uzgodnieniom. Sprzedawca decyduje się wnieść pozew w państwie członkowskim A, w którym domaga się zapłaty pełnej ceny na podstawie umowy zawartej z nabywcą.

Koszty w Niemczech

Koszty postępowania w pierwszej instancji lub postępowania apelacyjnego

Kazus	Postępowanie w pierwszej instancji	Postępowanie apelacyjne
	Wstępne opłaty sądowe	Wstępne opłaty sądowe
Kazus A	1 035,00 euro	Postępowanie apelacyjne: 1 380,00 euro Rewizja: 1 725,00 euro
Kazus B	1 035,00 euro	Postępowanie apelacyjne: 1 380,00 euro 1 725,00 euro

Wynagrodzenie adwokata, komornika i biegłego

Kazus	Adwokat		Komornik		Biegły	
	Czy zachodzi przymus adwokacki?	Średnie koszty	Czy konieczny jest udział komornika?	Koszty po wydaniu orzeczenia	Czy konieczne jest powołanie biegłego?	Koszty
Kazus A	Tak	Pierwsza instancja: 2 231 euro	Nie	W zależności od rodzaju środka egzekucyjnego	Nie	Według stawek godzinowych. Poziom kosztów różni się w zależności od dziedziny, przy czym stawka maksymalna wynosi 125 euro i należy dodać do niej wydatki i podatek VAT
Kazus B	Tak	Pierwsza instancja: 2 231 euro	Nie		Nie	Według stawek godzinowych. Poziom kosztów różni się w zależności od dziedziny, przy czym stawka maksymalna wynosi 125 euro i należy dodać do niej wydatki i podatek VAT

Koszt pokrycia wydatków poniesionych przez świadków

Kazus	Wydatki poniesione przez świadków	
	Czy świadkom przysługuje zwrot poniesionych wydatków?	Koszty
Kazus A	Tak	Maksymalnie 21 euro za godzinę z tytułu utraty zarobków plus koszty podróży i inne wydatki
Kazus B	Tak	Maksymalnie 21 euro za godzinę z tytułu utraty zarobków plus koszty podróży i inne wydatki

Koszty pomocy prawnej i zwrot innych wydatków

Kazus	Pomoc prawna			Zwrot kosztów		
	Kiedy i na jakich warunkach można przyznać pomoc prawną?	Kiedy przysługuje pełna pomoc prawna?	Na jakich warunkach?	Czy strona wygrywająca może ubiegać się o zwrot kosztów postępowania?	Jakie koszty nie podlegają zwrotowi?	Czy są sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić?
Kazus A	Co do zasady pomoc prawna nie przysługuje osobom prawnym z siedzibą poza UE. Wymogi ogólne: strona znajduje się w złej sytuacji finansowej (nie ma dochodów ani majątku), a powództwo ma wystarczające szanse powodzenia i nie wydaje się bezzasadne.	Jeżeli dochód do dyspozycji strony niemającej dochodów ani majątku nie przekracza 15 euro po odliczeniu określonych podstawowych świadczeń otrzymywanych przez stronę lub członków jej rodziny oraz wydatków mieszkaniowych i kosztów ogrzewania. Przewidziano również możliwość przyznania pełnej pomocy prawnej w innych przypadkach, w których podlega ona jednak zwrotowi w	1. Na wniosek (udział adwokata nie jest konieczny) 2. Postępowanie jest w toku 3. Zob. również kolumna 1	Tak, proporcjonalnie do wygranej	Koszty, których poniesienie nie jest konieczne do wniesienia pozwu lub odpowiedzi na pozew	Zob. kolumna 2

		ratach. Wysokość raty zależy od kwoty dochodu do dyspozycji.				
Kazus B	Zob. kazus A powyżej	Zob. kazus A powyżej	Zob. kazus A powyżej	Zob. kazus A powyżej	Zob. kazus A powyżej	Zob. kazus A powyżej

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus	Tłumaczenie pisemne		Tłumaczenie ustne		Czy ponoszone są inne koszty związane ze sporami transgranicznymi?
	Kiedy i na jakich warunkach konieczne jest tłumaczenie pisemne?	Szacunkowy koszt	Kiedy i na jakich warunkach konieczne jest tłumaczenie ustne?	Szacunkowy koszt	Opis
Kazus A					
Kazus B	Zasadniczo tłumaczeniu podlegają wszystkie pisma procesowe składane do sądu na piśmie i wszystkie dowody w postaci dokumentów. Sąd może postanowić, że tłumaczenie pism nie jest konieczne, jeżeli wszyscy sędziowie rozpoznający sprawę znają język, w którym sporządzono dane pisma.	W większości przypadków 1,55 euro za 55 znaków plus wydatki i podatek VAT	Językiem postępowania sądowego jest język niemiecki. Jeżeli wszystkie zainteresowane strony dobrze znają dany język obcy, nie jest konieczne angażowanie tłumacza ustnego.	70 euro za godzinę plus wydatki i podatek VAT	Koszty doręczenia pism za granicę

Ostatnia aktualizacja: 08/11/2019

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.

Kazus 5 – Prawo handlowe – Odpowiedzialność – Niemcy

W tym kazusie dotyczącym odpowiedzialności w dziedzinie prawa handlowego zwrócono się do państw członkowskich o udzielenie klientowi porady na temat kosztów postępowania w poniższych sytuacjach:

Kazus A – sytuacja krajowa: producent urządzeń grzewczych dostarcza urządzenie grzewcze instalatorowi. Instalator sprzedaje to urządzenie klientowi i instaluje je w jego domu. Wkrótce potem w domu klienta wybucha pożar. Każda ze stron (producent, instalator i klient końcowy) jest ubezpieczona. Powstaje spór co do przyczyny pożaru. Nikt nie chce wypłacić odszkodowania klientowi.

Klient decyduje się wytoczyć powództwo przeciwko producentowi urządzeń grzewczych, instalatorowi oraz zakładowi ubezpieczeń o odszkodowanie.

Kazus B – sytuacja transgraniczna: producent urządzeń grzewczych w państwie członkowskim B dostarcza urządzenie grzewcze instalatorowi w państwie członkowskim C. Instalator sprzedaje to urządzenie klientowi i instaluje je w jego domu w państwie członkowskim A. Wkrótce potem w domu klienta wybucha pożar. Każda ze stron (producent, instalator i klient końcowy) jest ubezpieczona w zakładzie ubezpieczeń w swoim państwie członkowskim. Powstaje spór co do przyczyny pożaru. Nikt nie chce wypłacić odszkodowania klientowi.

Klient decyduje się wytoczyć powództwo przeciwko producentowi urządzeń grzewczych, instalatorowi oraz zakładowi ubezpieczeń w państwie członkowskim A o odszkodowanie w tym państwie członkowskim.

Koszty w Niemczech

Koszty postępowania w pierwszej instancji lub postępowania apelacyjnego

Kazus	Postępowanie w pierwszej instancji	Postępowanie apelacyjne
	Wstępne opłaty sądowe	Wstępne opłaty sądowe
Kazus A	W zależności od wysokości dochodzonego odszkodowania	W zależności od wysokości dochodzonego odszkodowania
Kazus B	W zależności od wysokości dochodzonego odszkodowania	W zależności od wysokości dochodzonego odszkodowania

Wynagrodzenie adwokata, komornika i biegłego

Kazus	Adwokat		Komornik		Biegły	
	Czy zachodzi przymus adwokacki?	Średnie koszty	Czy konieczny jest udział komornika?	Koszty po wydaniu orzeczenia	Czy konieczne jest powołanie biegłego?	Koszty
Kazus A	Tak	W zależności od wartości przedmiotu sporu	Nie	W zależności od rodzaju środka egzekucyjnego	Brak wymogu ustawowego – decyzję w sprawie ewentualnego powołania biegłego podejmuje sąd	Według stawek godzinowych Poziom kosztów różni się w zależności od dziedziny, przy czym stawka maksymalna wynosi 125 euro i należy dodać do niej wydatki i podatek VAT
Kazus B	Tak	W zależności od wartości przedmiotu sporu	Nie	W zależności od rodzaju środka egzekucyjnego	Zob. powyżej	Według stawek godzinowych Poziom kosztów różni się w

						zależności od dziedziny, przy czym stawka maksymalna wynosi 125 euro i należy dodać do niej wydatki i podatek VAT
--	--	--	--	--	--	---

Koszt pokrycia wydatków poniesionych przez świadków

Kazus	Wydatki poniesione przez świadków	
	Czy świadkom przysługuje zwrot poniesionych wydatków?	Koszty
Kazus A	Tak	Maksymalnie 21 euro za godzinę z tytułu utraty zarobków plus koszty podróży i inne wydatki
Kazus B	Tak	Maksymalnie 21 euro za godzinę z tytułu utraty zarobków plus koszty podróży i inne wydatki

Koszty pomocy prawnej i zwrot innych wydatków

Kazus	Pomoc prawna			Zwrot kosztów		
	Kiedy i na jakich warunkach można przyznać pomoc prawną?	Kiedy przysługuje pełna pomoc prawna?	Na jakich warunkach?	Czy strona wygrywająca może ubiegać się o zwrot kosztów postępowania?	Jakie koszty nie podlegają zwrotowi?	Czy są sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić?
Kazus A	Zob. kazus 4 powyżej	Zob. kazus 4 powyżej	Zob. kazus 4 powyżej	Zob. kazus 4 powyżej	Zob. kazus 4 powyżej	Zob. kazus 4 powyżej
Kazus B	Zob. kazus 4 powyżej	Zob. kazus 4 powyżej	Zob. kazus 4 powyżej	Zob. kazus 4 powyżej	Zob. kazus 4 powyżej	Zob. kazus 4 powyżej

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus	Tłumaczenie pisemne		Tłumaczenie ustne		Czy ponoszone są inne koszty związane ze sporami transgranicznymi?
	Kiedy i na jakich warunkach konieczne jest tłumaczenie pisemne?	Szacunkowy koszt	Kiedy i na jakich warunkach konieczne jest tłumaczenie ustne?	Szacunkowy koszt	Opis
Kazus A					
Kazus B	Zob. kazus 4 powyżej	W większości przypadków 1,55 euro za 55 znaków plus wydatki i podatek VAT	Zob. kazus 4 powyżej	70 euro za godzinę plus wydatki i podatek VAT	Koszty doręczenia pism za granicę

Ostatnia aktualizacja: 08/11/2019

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.